

艾華中文學校
文化分享

“El Paso” Ai-Hwa Chinese School
Culture Assembly

台灣書院協辦
華語文推廣

2012/12/09





艾華中文學校

“El Paso” Ai-Hwa Chinese School
Fall 2012 Culture Assembly

活動次序

Activity Order :

1. 上課 regular class from 9 a.m.
2. 期末頒獎 10:30 a.m. award ceremony
3. 表演 11:00 a.m. performances
4. 聚餐 11:40 a.m. potluck





艾^ア華^ワ中^チ文^ウ學^{ガク}校^{カウ}

“El Paso” Ai-Hwa Chinese School
Fall 2012 Culture Assembly

頒^ウ獎^{カク}次^シ序^ツ

Award Order :

1. 全^{ケン}勤^{キン}獎^{カク}

Full Attendance,

2. 聽^{テン}寫^{カク}獎^{カク}

Dictation Award Top 3

3. 朗^{カク}讀^{カク}獎^{カク}

Reading Award: top 3,
Best Performer, Participation

4. 結^{ケツ}業^{ゲツ}證^シ書^{カク}

Completion Certificate of
Entry Level





頒獎 Award - 幼兒 Toddlers

徐萱倫 HsuanLun "Sharon" Hsu 老師

全勤獎 Full Attendance

Caroline Pitts, Carlos Silva, John Auger

朗讀獎 Reading Award

Isabel Avalos Estrada	Christopher Cedillo	Angelo Del Hierro
Sofia V. Burns	Joshua L. Johns	John Auger
Marcello A. Becerra	Jacob J. Teng	Oswaldo Rodriguez
Maximo Calzada	Artemio Zaragoza	Ryan J. Teng
Brisa N Gutierrez	Guillermo Zaragoza	Nathen Argo Wilbanks
Hernan Castellanos	Sofia Gutierrez	Miyu Tomita
Micaela Castellanos	Caroline Pitts	





頒獎 Award - 初級 Entry

祁沁萍 S. "Champagne" Chyi 老師

全勤獎 Full Attendance

Maria Hernandez, Kaylyn Rickerson, Paul Springsteen

聽寫獎 Dictation Award

Michelle Vu	冠軍	First Place	Alondra Calzada	季軍	Third Place
Gracie B. Nunez	冠軍	First Place	Maria I. Hernandez	季軍	Third Place
			Enrique Chacon	季軍	Third Place





頒獎 Award - 初級 Entry

祁沁萍 S. "Champagne" Chyi 老師

朗讀獎 Reading Award

Michelle Vu	冠軍	First Place	
Alondra Calzada	亞軍	Second Place	
Hai Ling Chi	季軍	Third Place	1
Kaylyn Rickerson	季軍	Third Place	
Gracie B. Nunez	Brandon Calzada		
Lourdes Cedillo	Paul Springsteen		
Maria Hernandez	Alejandro Cedillo		
Enrique Chacon			





頒^{ウマ}獎^{ヒノ} Award - 初^{イメ}級^{ヒノ} Entry

祈^シ沁^ク萍^{タツ} S. "Champagne" Chyi老^カ師^シ

結^ヒ業^セ證^シ書^ホ Completion Certificate-Entry Level

Alondra Calzada	Gracie B. Nunez
Brandon Calzada	Kaylyn Rickerson
Alejandro Cedillo	Paul Springsteen
Lourdes Cedillo	Enrique Chacon
Hai Ling Chi	Michelle Vu
Maria I. Hernandez	





頒獎 Award - 第二級 Level II

張碧娟 PiChuan Chang 老師

全勤獎 Full Attendance

皮杏頤 Mikayla Pitts

聽寫獎 Dictation Award 冠軍 First Place

甘合杰	Jose Granados
皮杏頤	Mikayla Pitts
艾莉莎	Karyssa Almanzan
畢善意	Nathan Myers





頒獎 Award - 第二級 Level II

張碧娟 PiChuan Chang 老師

朗讀獎 Reading Award

賽家佳	Rebecca Sias	冠軍	First Place	
甘合杰	Jose Granados	亞軍	Second Place	1
皮杏頤	Mikayla Pitts	季軍	Third Place	
艾莉莎	Karyssa Almanzan	季軍	Third Place	
梅雪兒	Michelle Jimenez	艾梅莉	Mariana	
畢善意	Nathan Myers	盧柏頂	Brandyn Lu	
艾立安	Julian Almanzan	白蜜雅	Mia Barraza	





頒獎 Award - 第二級 Level II

陳淑蓉 ShuJung Vivian Chen 老師

全勤獎 Full Attendance

張恩瑄	Alicia Chang	王翔翰	Zachary S Wang
黃筠雅	Claire Huang	王芸婕	Averie Y Wang
潘俊翰	Wade Pan		

聽寫獎 Dictation Award 冠軍 First Place

王芸婕	Averie Y Wang	蕭睿誼	Jui Yi Hsiao
梁博恩	Bryan Liang	潘俊翰	Wade Pan





頒獎 Award - 第二級 Level II

陳淑蓉 ShuJung Vivian Chen 老師

朗讀獎 Reading Award

王芸婕	Averie Y Wang	冠軍	First Place	1
黃筠雅	Claire Huang	亞軍	Second Place	
梁博恩	Bryan Liang	季軍	Third Place	
王翔翰	Zachary S Wang			1
張恩瑄	Alicia Chang	潘俊翰	Wade Pan	
蕭睿誼	Jui Yi Hsiao	李冠霖	Bryan Lee	
李冠廷	Morris Lee	林真德	Zander Cox	





頒獎 Award - 第三級 Level III

向書頤 Carol Hsiang 老師, 張香滿 Amanda Chang 老師

全勤獎 Full Attendance

杜茉莉 Monique Dominguez	甘若瑪 Norma Granados
賽福安 Fernando Saenz	甘寶拉 Paula Granados
鄒玫娥 Mariel Sosa	席婕婷 Geraldine Cisneros

聽寫獎 Dictation Award

亞曼帝 Clemente Aguilar	冠軍 First Place
席婕婷 Geraldine Cisneros	冠軍 First Place
柯露絲 Ruth Quezada	亞軍 Second Place
查希佳 Jessica Chavez	亞軍 Second Place
黑柏德 Bernado Del Hierro	亞軍 Second Place





頒獎 - 第三級 Level III

向書頤 Carol Hsiang 老師, 張香滿 Amanda Chang 老師

朗讀獎 Reading Award

亞曼帝	Clemente Aguilar	冠軍	First Place	1
柯露絲	Ruth Quezada	亞軍	Second Place	
詹克帝	Claude N Zamora	季軍	Third Place	
詹克雅	Claudia Zamora	甘寶拉	Paula Granados	
查希佳	Jessica Chavez	甘若瑪	Norma Granados	
蔡一帆	Ryan Fan Tsai	冠軍	First Place	
席婕婷	Geraldine Cisneros	亞軍	Second Place	
鄒玫瑰	Mariel Sosa	季軍	Third Place	
黑柏德	Bernado Del Hierro	季軍	Third Place	
賽福安	Fernando Saenz	鄒令國	Antonio Sosa	
杜茉莉	Monique Dominquez			





頒獎 Award - 第五級 Level V

簡君儀 Chun Yi Chieh 老師

全勤獎 Full Attendance

戴	Oswald Dai	張恩慈	En-Tzu Jessica Chang
徐詠芯	Yung-Hsin Hsu	史婕芸	Stephanie Shyy
黃歆雅	Hsin-Ya Huang	史義雲	Ryan Shyy
劉子緯	Javy Liu	洪惟宸	Wei-Chen Hung
梁凱琳	Kathleen Liang		

聽寫獎 Dictation Award

紀惠萱	Felicia Kee	冠軍	First Place
黃歆雅	Hsin-Ya Huang	亞軍	Second Place
梁凱琳	Kathleen Liang	季軍	Third Place





頒獎 Award - 第五級 Level V

簡君儀 Chun Yi Chieh 老師

朗讀獎 Reading Award

黃歆雅	Hsin-Ya Huang	冠軍	First Place	1
梁凱琳	Kathleen Liang	亞軍	Second Place	
張恩慈	En-Tzu Chang	季軍	Third Place	
史義雲	Ryan Shyy	洪帷宸	Wei-Chen Hung	
史婕芸	Stephanie Shyy	堯淇安	Kianna Yarra	
劉子緯	Javy Liu	戴	Oswald Dai	
徐詠芯	Yung-Hsin Hsu	張意茹	Ashley Chang	





頒獎 Award - Teachers 老師

<u>Class</u>	<u>助教</u>	<u>TA</u>
Toddler	孫凱柔	Karol Suen
Toddler	龍北縉函	Liane Longpré
Toddler	許珞軒	LouHsuan "Sophia" Hsu
Toddler	卞郁茵	Evonne Pien
Toddler	王穎之	Angel Wang
II	詹訢尼	Nini Chan
II-NN	趙海莉	Hayley Sias
V	劉盈希	Jasmy Liu





頒_{ㄨㄢˊ}獎_{ㄌㄧˊㄨㄛˊ} Award - Teachers 老_{ㄌㄠˊ}師_{ㄕㄨㄛˊ}

<u>Class</u>	<u>老_{ㄌㄠˊ}師_{ㄕㄨㄛˊ}</u>	<u>Teacher</u>
Toddler	徐 _{ㄒㄩˊ} 萱 _{ㄒㄩㄢ} 倫 _{ㄌㄨㄣˊ}	HsuanLun "Sharon" Hsu
Entry	祁 _{ㄑㄧˊ} 沁 _{ㄑㄧㄣˋ} 萍 _{ㄆㄨㄥˊ}	Shinping "Champagne" Chyi
II	陳 _{ㄔㄨㄣˊ} 淑 _{ㄕㄨˊ} 蓉 _{ㄖㄨㄥˊ}	ShuJung "Vivian" Chen
II-NN	張 _{ㄓㄤ} 碧 _{ㄅㄧˊ} 娟 _{ㄐㄩㄢ}	Pi-Chuan Chang
III	張 _{ㄓㄤ} 香 _{ㄒㄩㄤ} 滿 _{ㄇㄢˋ}	HsiangMan "Amanda" Chang
III	向 _{ㄒㄩㄤˋ} 書 _{ㄕㄨ} 頤 _{ㄧˊ}	ShuYi "Carol" Hsiang
V	簡 _{ㄐㄧㄢˋ} 君 _{ㄐㄩㄣ} 儀 _{ㄧˊ}	Chun-Yi "Janny" Chieh





謝_{ㄒㄩㄝˋ}謝_{ㄒㄩㄝˋ} Thanks to

All Volunteers and Parents

台_{ㄊㄞˊ}灣_{ㄨㄢˊ}書_{ㄕㄨˊ}院_{ㄩㄢˋ} Taiwan Academy

UTEP

Taiwanese Chamber of Commerce

Supporting Our Program



Spring 2013

UTEP on line Registration

1st Day = Jan. 27, 2013

2/24/2013 CNY & Lantern Festival Celebration

<u>S13</u>	<u>Class</u>	<u>老師</u>	<u>Teacher</u>
1	Toddler II	徐 ^{ㄒㄩˊ} 萱 ^{ㄒㄨㄢ} 倫 ^{ㄌㄨㄣˊ}	HsuanLun "Sharon" Hsu
2	Entry	祁 ^{ㄑㄧˊ} 沁 ^{ㄑㄧㄣˋ} 萍 ^{ㄆㄨㄥˊ}	Shinping "Champagne" Chyi
3	I	胡 ^{ㄏㄨˊ} 茵 ^{ㄩㄢ} 淇 ^{ㄑㄧˊ}	YinChi Hu
4	II	陳 ^{ㄔㄨㄣˊ} 淑 ^{ㄕㄨˊ} 蓉 ^{ㄖㄨㄥˊ}	ShuJung "Vivian" Chen
5	II-NN	張 ^{ㄓㄨㄥ} 碧 ^{ㄅㄧˋ} 娟 ^{ㄐㄩㄢ}	Pi-Chuan Chang
6	III	張 ^{ㄓㄨㄥ} 香 ^{ㄒㄨㄤ} 滿 ^{ㄇㄢˋ}	HsiangMan "Amanda" Chang
7	III	向 ^{ㄒㄩㄤˋ} 書 ^{ㄕㄨ} 頤 ^{ㄩˊ}	ShuYi "Carol" Hsiang
8	V	簡 ^{ㄐㄧㄢˋ} 君 ^{ㄐㄩㄣ} 儀 ^{ㄩˊ}	Chun-Yi "Janny" Chieh



艾華中文學校

“El Paso” Ai-Hwa Chinese School

Fall 2012 Culture Assembly

活動次序

Performance Order :

1. 舞獅 Little lions' Dance - Level II-N & Level II-NN
2. 幼兒班唱遊 Toddler Class Performance
3. 八角巾舞 BarJiaoJing Dance - Level II & V girls
4. 初級班吟詩 Entry Level Reading Poem
5. 扯鈴 Chinese YoYo - Level II & V boys
6. 第三級吟詩 Level III Reading Poem
7. 水墨畫扇 Chinese Calligraphy & Painting Demo
8. 團康活動 - 十根手指變變變 Group activity
- # in action



舞獅 Little lions' Dance

舞獅是我國流傳千年的民間習俗，獅子象徵著祥瑞的神獸，也是避邪的猛獸，所以每逢喜慶節日，便會有舞獅團助陣表演。此次表演由艾華學校第二級中文班的男同學負責，讓學生們在學習正統中文聽、說、讀、寫之餘，也能體會傳統文化。



幼兒班 Toddler Class

蜜蜂做工

嗡嗡嗡嗡，嗡嗡嗡嗡，
大家一起勤做工，
來匆匆，去匆匆，
做工興味濃。
天暖花好不做工，
將來那裡好過冬，
嗡嗡嗡嗡，嗡嗡嗡嗡，
別學懶惰蟲。



幼兒班 Toddler Class

蝴蝶



蝴蝶 蝴蝶，

生得真美麗，

頭戴著金絲，

身穿花花衣，

你愛花兒，

花兒也愛你，

你會跳舞，他有甜蜜。

八角巾舞 BarJiaoJing Dance

八角巾是傳統民俗舞蹈，
轉動八角巾是一項有難度的
的技巧。藉由手絹的平轉，
立轉表現其動感之美；而活
潑輕快舞步更帶來喜氣洋
洋的氛圍。學生們多利用課
後和假期練習，從中體會
中華舞蹈藝術之美。



初級班吟詩
Entry Level Reading Poem

光陰

一寸光陰一寸金，
寸金難買寸光陰。

謝謝



扯鈴 Chinese YoYo

扯鈴是我國的民俗技藝，也是相傳已久的一種兒童玩之。扯鈴練習可以強健體魄，扯鈴表演也非常具觀賞性。扯鈴是本校許多學生課後常練習要玩的活動，除了扯鈴技術日益增長之外，同學們的感情也因此濃厚緊密。



第三級吟詩
Level III Reading Poem

李白

床前明月光，
疑是地上霜，
舉頭望明月，
低頭思故鄉。



水墨畫扇 Chinese Calligraphy & Painting Demo

水墨畫是中國繪畫的代表，
雖色彩單調，但意境豐富。
此次由客串老師黃志龍先生
為學生們示範表演，在扇面
上以水墨繪竹。希望學生們
親近中華繪畫之美，進而
產生學習中華文化之情。



團康活動 - 十根手指變變變

Group activity - # in action

藉由一到十的數數，搭配手指的變化和有興趣的謠言，讓學生們練習平日所學，並體驗中文的趣味和變化。

一根手指頭啊 一根手指頭，
變啊 變啊，變成毛毛蟲

兩根 => 小白兔

六根 => 小母牛

三根 => 小花貓

七根 => 神槍手

四根 => 螃蟹走

八根 => 機關槍

五根 => 拍拍手

九根 => 開車不喝酒

十根 => 還是拍拍手



艾華中文學校

“El Paso” Ai-Hwa Chinese School

謝謝您的參加

Thank You for your participation

請享用佳餚

Please Enjoy the Party

